

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press **ON/C** if you see **no indication**.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Falls **keine Anzeige** vorhanden ist, die Taste **ON/C** betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeiten zu Funktionsstörungen führen kann.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conservé les piles hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur **ON/C** si vous ne voyez **aucun indicateur**.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pilas al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si no ve **ninguna indicación** pulse **ON/C**.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.
- Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Se non vedete **nessuna indicazione** vi preghiamo di premere **ON/C**.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.
- Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.

SPECIFICHE

Tipo:	Calcolatrice
Capacità operativa:	8 cifre
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e Pila al litio (3,0V --- (CC) CR2016 × 1)
Disattivazione automatica dell'alimentazione:	Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento:	0°C – 40°C
Dimensioni:	60 mm (L) × 105 mm (P) × 8,5 mm (H)
Peso:	Ca. 45 g (batteria in dotazione)
Accessori:	Pila al litio (montata), Manuale di istruzioni

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Tryck på **ON/C** om **inga tecken** visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.
- Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med väska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.

SPECIFIKATIONER

Typ:	Räknare
Kapacitet:	8 siffror
Strömkälla:	Inbyggd solcell och Lithiumbatteri (3,0 V --- (likström) CR2016 × 1)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Drifttemperatur:	0°C – 40°C
Dimensioner:	60 mm (b) × 105 mm (d) × 8,5 mm (h)
Vikt:	Ca 45 g (batteri medföljer)
Tillbehör:	Lithiumbatteri (installerat), Bruksanvisning

SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant ansvar är lagfäst.

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schempje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Druk op **ON/C** wanneer u **geen aanduiding** ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.
- Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten. Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.

SPECIFICATIES

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	8 cijfers
Voeding:	Lithiumbatterij (3,0 V --- (DC) CR2016 × 1)
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Bedrijfstemperatuur:	0°C – 40°C
Afmetingen:	60 mm (L) × 105 mm (D) × 8,5 mm (H)
Gewicht:	Ong. 45 gram (batterij bijgeleverd)
Toebehoren:	Lithiumbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

OPERATIONS OPERAZIONI

BEDIENUNG ANVÄNDNING

OPÉRATIONS BEWERKINGEN

OPERACIONES

- Press **ON/C** twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
- Before starting memory calculations, press **MC** twice to clear the memory contents.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.**
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
-------------	--------------------	-------------

- Drücken Sie **ON/C** zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen.
- Vor dem Starten der Speicherberechnung drücken Sie **MC** zweimal, um die Speicherinhalte zu löschen.
- Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
- Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel	(2) Tastenbedienung	(3) Anzeige
--------------	---------------------	-------------

- Appuyez deux fois sur la touche **ON/C** pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
- Avant tout calcul en mémoire, appuyez deux fois sur la touche **MC** pour effacer le contenu de la mémoire.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.**
- Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des touches	(3) Affichage
-------------	------------------------	---------------

- Pulse dos veces **ON/C** para borrar cualquier instrucción y valor residual de la calculadora.
- Antes de iniciar cálculos en la memoria, pulse dos veces **MC** para borrar el contenido de la memoria.
- Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.**
- Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición
-------------	-------------------------	----------------

1. Prima di iniziare il calcolo agire due volte su **[CCE]** per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.
2. Prima di dare avvio alle operazioni di calcolo, premere due volte **[CE/C]** per cancellare il contenuto della memoria.
3. Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
4. Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio	(2) Tasti digitati	(3) Quadrante
-------------	--------------------	---------------

1. Tryck på **[CCE]** två gånger för att tömma eventuella restvärden och räkneinstruktioner i räknnären.
2. Tryck två gånger på **[CE/C]** för att tömma minnesinnehållet, innan minnesberäkning påbörjas.
3. I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
4. Exempelen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel	(2) Tangenter	(3) Angivning
-------------	---------------	---------------

1. Druk tweemaal op **[CCE]** om eventuele waarden en rekenopdrachten die nog in de calculator zijn te wissen.
2. Voordat u begint met een geheugenberekening, dient u tweemaal op **[CE/C]** te drukken om de geheugeninhoud te wissen.
3. In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
4. De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.

(1) Voorbeeld	(2) Bediening van de toetsen	(3) Display
---------------	------------------------------	-------------

HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / DURCHFÜHREN VON GRUNDRECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CÁLCULOS BÁSICOS / COME ESEGUIRE I CALCOLI FONDAMENTALI / TILLVÄGAGÅNGSSÄTT VID GRUNDLÄGGANDE BERÄKNINGAR / UITVOEREN VAN SIMPELE BEREKENINGEN

- When **[=]**, **[%]**, **[M+]**, or **[M-]** is pressed, the "=" symbol appears on the display. (This symbol is not shown in the calculation examples.)
- Wenn **[=]**, **[%]**, **[M+]** oder **[M-]** gedrückt wird, erscheint das Symbol "=" auf der Anzeige. (Dieses Symbol wird bei den Anwendungsbeispielen nicht gezeigt.)
- Lorsqu'on appuie sur **[=]**, **[%]**, **[M+]** ou **[M-]**, le symbole "=" s'affiche à l'écran. (Ce symbole n'apparaît pas dans les exemples de calcul.)
- Cuando pulse **[=]**, **[%]**, **[M+]**, o **[M-]**, en el visualizador aparecerá el símbolo "=". (Este símbolo no se muestra en los ejemplos de cálculo.)
- Quando si preme **[=]**, **[%]**, **[M+]**, o **[M-]**, sul display appare "=". (Negli esempi di calcolo questo simbolo non è mostrato.)
- Vid tryck på **[=]**, **[%]**, **[M+]** eller **[M-]** visas symbolen "=" på skärmen. (Denna symbol visas inte i räkneexemplen.)
- Wanneer **[=]**, **[%]**, **[M+]** of **[M-]** wordt ingedrukt, verschijnt het "=" symbool op het display. (Dit symbool wordt niet in de rekenvoorbeelden getoond.)

(1)	(2)	(3)
	[CCE] [CCE]	0.
$(-24+2) \div 4 = -5.5$	[-] 24 [+] 2 [÷] 4 [=]	-5.5
$34+57=91$	34 [+] 57 [=]	91.
$45+57=102$	45 [+] 57 [=]	102.
$38-26=12$	38 [=] 26 [=]	12.
$35-26=9$	35 [=] 26 [=]	9.
$68 \times 25 = 1700$	68 [x] 25 [=]	1'700.
$68 \times 40 = 2720$	68 [x] 40 [=]	2'720.
$35 \div 14 = 2.5$	35 [÷] 14 [=]	2.5
$98 \div 14 = 7$	98 [÷] 14 [=]	7.
$200 \times 10\% = 20$	200 [x] 10 [%]	20.
$(9 \div 36) \times 100 = 25$	9 [÷] 36 [%]	25.
$200 + (200 \times 10\%) = 220$	200 [+] 10 [%]	220.
$4^6 = (4^3)^2 = 4096$	4 [x] [=] [=] [x] [=]	4'096.
$1/8 = 0.125$	8 [÷] [=]	0.125
$25 \times 5 = 125$	[R-CM] [R-CM] 25 [x] 5 [M+]	M 125.
$-) 84 \div 3 = 28$	84 [÷] 3 [M-]	M 28.
$+) 68 + 17 = 85$	68 [+] 17 [M+]	M 85.
182	[R-CM]	M 182.
	[R-CM]	182.
$2+3 \rightarrow 2+4=6$	2 [+] 3 [CCE] 4 [=]	6.
$5 \times 2 \rightarrow 5 \div 2 = 2.5$	5 [x] [÷] 2 [=]	2.5
$98765432 + 0.444$	98765432 [+] 0.444 [x]	E 2.2244466
$\times 555$	[CCE] 555 [=]	1'234.5678
$= 1234.5678 \times 10^8$	(1234.5678 \times 10^8 = 123456780000)	

EURO CONVERSION / EURO-UMRECHNUNG / CONVERSION EURO / CONVERSION DE EUROS / CONVERSIONE DI EURO / OMVÄNDLING AV EURO / EUROCONVERSIE

- To convert the currency, first it is absolutely necessary to set and check the conversion rate. (The initial conversion rate is 0.)
A maximum of 6 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit). However, the conversion rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Vor der Währungsumrechnung ist es unbedingt notwendig, den Umrechnungskurs einzustellen und zu überprüfen. (Anfänglich ist der Umrechnungskurs "0" eingestellt.) Es können maximal 6 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle mitgezählt).
Bei stark abgefallener Batterieleistung kann es jedoch vorkommen, daß der eingegebene Umrechnungskurs verändert oder gelöscht wird.
- En premier lieu, pour convertir la monnaie, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de change. (Le taux de change initial est 0.)
6 chiffres, au plus, peuvent être mis en mémoire (le point décimal ne compte pas pour un chiffre).
- Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- Para convertir divisas, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de cambio. (La tasa de cambio por defecto es 0.)
Se podrá almacenar un máximo 6 dígitos (la coma decimal no se cuenta como un dígito). Sin embargo, la tasa de cambio puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.
- Per convertire una valuta bisogna primo di tutto impostare e controllare il tasso di cambio. (Il tasso di cambio iniziale è 0.)
Si possono memorizzare sino ad un massimo di 6 cifre (la virgola non viene contata). Tuttavia, in caso di batteria troppo scarica, il tasso di cambio impostato potrebbe risultare cambiato o andare perso.
- För att omvandla valutan är det först absolut nödvändigt att ställa in och kontrollera växelkursen. (Utgångsväxelkursen är 0.)
Det går att lagra maximalt 6 siffror (decimalpunkten räknas ej som en siffra). Den inställda växelkursen kan komma att ändras eller raderas om batteriet håller på att ta slut.
- Voor het omrekenen van valuta moet u eerst de koers instellen en controleren. (De basiswaarde voor de koers is 0.)
Maximaal kunnen 6 cijfers worden vastgelegd (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).
De ingestelde koers wordt echter mogelijk gewist of veranderd indien de batterij bijna op is.

- (1)
 - Checking the conversion rate. (0%)
 - Überprüfen des Umrechnungskurses. (0%)
 - Vérification du taux de change. (0%)
 - Comprobación de la tasa de cambio. (0%)
 - Come verificare il tasso di conversione. (0%)
 - Kontrollera växelkursen. (0%)
 - Controleren van de koers. (0%)

(2)	(3)
[CCE] [CCE]	[RATE]
[RATE] [RECALL]	0.

- (1)
 - Set the following rate provisionally: 1 euro = 1.95583 DEM.
Convert 1,000 euro to DEM.
 - Eingabe der vorläufigen Rate: 1 Euro = 1,95583 DEM.
Umrechnung von 1.000 Euro in DEM.
 - Choisir le taux suivant provisoirement: 1 euro = 1,95583 DEM.
Convertir 1.000 euros en DEM.
 - Ponga el tipo de cambio siguiente de forma provisional: 1 euro = 1,95583 marcos alemanes.
Convierta 1.000 euros a marcos alemanes.
 - Impostare temporaneamente il tasso di cambio seguente: 1 euro = 1,95583 DEM.
Convertire 1.000 euro in marchi tedeschi.
 - Ställ in följande provisoriska växelkurs: 1 euro = 1,95583 DEM.
Omvandla 1.000 euro till DEM.
 - Voer een voorlopige koers in: 1 Euro = 1,95583 DEM.
Omrekenen van 1.000 Euro naar DEM.

(2)	(3)
[CCE] [CCE]	0.
[RATE] [SET] [CCE] 1.95583	[RATE] 195583
[CCE] [CCE] 1000	1000.
[CCE]	195583

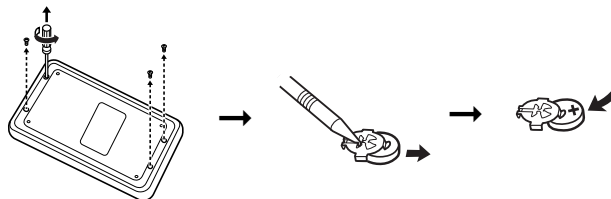
- (1)
 - Convert 1,000 DEM to the euro currency. (1 euro = 1.95583 DEM, provisionally.)
 - Umrechnung von 1.000 DEM in Euro. (1 Euro = 1,95583 DEM, vorläufiger Wert.)
 - Convertir 1.000 DEM en euro. (1 euro = 1,95583 DEM provisoirement.)
 - Convierta 1.000 marcos alemanes a euros. (1 euro = 1,95583 marcos alemanes provisionalmente.)
 - Convertire 1.000 marchi tedeschi in euro. (1 euro = 1,95583 DEM, temporaneamente.)
 - Omvandla 1.000 DEM till euro. (Provisorisk växelkurs är 1 euro = 1,95583 DEM.)
 - Omrekenen van 1.000 DEM naar Euro. (1 Euro = 1,95583 DEM; voorlopig ingevoerde koers.)

(2)	(3)
[CCE] [CCE] 1000	1000.
[CCE]	€ 5129.188

Euro Currency Rates / Euro-Wechselkurse / Taux de l'Euro / Tipos de cambios del euro / Tasso di cambio dell'euro / Euro-växelkurser / Eurokoersen

Country / Land / Pays / País / Paese / Land / Land	Euro currency conversion rate / Euro-Umrechnungsrate / Taux de change de l'Euro / Tipo de cambio del euro / Tasso di cambio dell'euro / Växelkurs för euro / Euro wisselkoers
Belgium / Belgien / Belgique / Bélgica / Belgio / Belgien / België	1 EUR = 40.3399 BEF
France / Frankreich / France / Francia / Francia / Frankrike / Frankrijk	1 EUR = 6.55957 FRF
Germany / Deutschland / Allemagne / Alemania / Germania / Tyskland / Duitsland	1 EUR = 1.95583 DEM
Ireland / Irland / Irlande / Irlanda / Irlanda / Irland / Ierland	1 EUR = 0.787564 IEP
Italy / Italien / Italie / Italia / Italia / Italien / Italië	1 EUR = 1936.27 ITL
Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Holanda / Paesi Bassi / Nederländerna / Nederland	1 EUR = 2.20371 NLG
Portugal / Portugal / Portugal / Portugal / Portugallo / Portugal / Portugal	1 EUR = 200.482 PTE
Spain / Spanien / Espagne / España / Spagna / Spanien / Spanje	1 EUR = 166.386 ESP
Finland / Finland / Finlande / Finlandia / Finlandia / Finland / Finland	1 EUR = 5.94573 FIM
Austria / Österreich / Autriche / Austria / Austria / Österrike / Oostenrijk	1 EUR = 13.7603 ATS
Luxembourg / Luxemburg / Luxembourg / Luxemburgo / Lussemburgo / Luxembourg / Luxemburg	1 EUR = 40.3399 LUF

BATTERY REPLACEMENT / CAMBIO DE PILAS / BATTERIJEN VERVANGEN / WECHSELN DER BATTERIE / SOSTITUZIONE DELLE PILE / REMPLACEMENT DES PILES / BYTE AV BATTERIER



FOR GERMANY ONLY

- Umweltschutz**
Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt. Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:
- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
 - Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

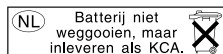
- Protection de l'environnement**
L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:
- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
 - de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

- Miljöskydd**
Denna produkt drivs av batteri. Vid batteribytte skall följande iakttagas:
- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
 - Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållsoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:

FOR NETHERLANDS ONLY



This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC. Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EEG. Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE. Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG. Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC. Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC. Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΕΚ. Este equipamento obedece às exigências da diretiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela diretiva 93/68/CEE. Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/EEC. Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC. Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC. Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.